

EL EDITOR

Vol. VIII No. 31

Week of June 20 thru 26, 1985,

Lubbock, Texas

War Declared On Drug Abuse

A press conference was held last Thursday morning by Auxilio Inc., to "initiate the largest drug and chemical abuse campaign that the West Texas area has ever had."

Director Gilberto Herrera and representatives of local civic organizations are "...asking the general public from the household family to businessmen and concerned citizens to help stop drug and chemical abuse in our communities."

Of special interest is the use and abuse of inhalants such as can be purchased over-the-counter. These types of inhalants are being blamed for numerous cases of teenagers being under the

influence and causing bodily harm to themselves and to others. There have also been reports of permanent brain damage to abusers of inhalants.

The Texas Department of Community Affairs (TDCA) in a 1983 study reported that there was one teenage death as a result of cocaine overdose and ten (10) deaths in the 30-39 age bracket due to cocaine overdose. The report also stated that in 1983, a total of 101 females and 292 males were admitted to TDCA DAPD Funded Treatment Programs for cocaine abuse. An increase in admissions in 1984 was documented with 115 females and 363 males receiving treatment.

Also in 1984, there were a total of 479 individuals admitted to treatment programs. Of that total number 61% were Anglo, 22% Black, and 17% Hispanic.

Dr. Arnold M. Washton, Director of Substance Abuse Research and Treatment, The Regent Hospital, New York City, obtained the following data in a random sampling of 165 female cocaine users who called the 800-COCAINE National Helpline in January through March 1984. Females now represent approximately 45% of all callers to the helpline, a substantial increase over the 33% of one year ago. 85% of the callers were white, average age 30 years, average education-14 years, and 40% earned more than \$25,000.

65% used "coke" by intranasal or "snorting" methods; 22% Freebase; 13% Intravenous. They consumed an average of 5.9 grams per week at a cost of \$450.

Of the ten Adverse Consequences given, the most prominent from the group are depression 85%; irritability 85%; memory problems 61%; and no sex drive 50%. Other reported consequences were attempted suicide, insomnia, fatigue, headaches, auto accidents and brain seizures.

The sampling also showed that 87% were introduced to cocaine by men; 65% received cocaine "gifts" from men; and 81% cannot refuse cocaine when offered. Also over 50% claimed that they preferred cocaine to food, sex, family, or friends.

EU ESTA LISTO PARA INVADIR A NICARAGUA

WASHINGTON, (EFE).- La prensa norteamericana reveló los detalles de los planes de contingencia de Estados Unidos para invadir Nicaragua, que los expertos aseguran "sería como un paseo".

La decisión corresponde a Washington, pero su preparación y ejecución es responsabilidad del Comando Sur norteamericano que con base en Panamá dice estar preparado para actuar en cualquier momento, según altos funcionarios militares en Centroamérica y Washington.

Mientras el presidente Ronald Reagan y sus consejeros mantienen que el uso de la fuerza en la región "es un último recurso improbable y no deseado", "The New York Times" dice que, por primera vez en las últimas semanas, altos funcionarios han comenzado a discutir abiertamente esta posibilidad.

"Con riesgos mínimos, los pilotos norteamericanos podrían destruir la pequeña Fuerza Aérea nicaragüense, radares, artillería, tanques, depósitos de suministros y los centros de dirección", afirman altos funcionarios militares.

En dos semanas, Estados Unidos controlaría el 60 por ciento de la población nicaragüense, con un plan que se desarrollaría, según el diario, de la siguiente forma:

Fuerzas norteamericanas intervendrán fuertemente durante un mes, con ataques aéreos contra los principales objetivos. Posteriormente, un nuevo Gobierno, formando presumiblemente por la oposición democrática existente, se instalaría con su propio Ejército.

Los sandinitas podrían refugiarse en las colinas, pero éste "sería un problema del nuevo Gobierno de Nicaragua, y no de Estados Unidos, que podría ayudarles con asesores y



Seated (left to right) are Gilberto Herrera, Director-Auxilio, Inc., Commissioner Eliseo Solis, Barbara Peters. Seated (in back) LULAC Council 263-President Bill Orr and (standing) VVA Representative Israel Quintana, Lorenzo Sedeño.

Dr. Washton, in another random sample survey of adults conducted in February and March 1985, found that from the 227 callers 75% said that they had used drugs on the job; 64% said that drug use had hindered their work performance, and 83% reported that they had used cocaine at work.

With respect to adolescent cocaine abuse, the following data

was obtained from 100 teenagers who called the National Helpline from January through June 1984. They suffer and/or are afflicted with the same symptoms as older drug users and abusers but their educational endeavors are either stagnated or interrupted as a result of drug use.

Of the 100 adolescent cocaine users 75% stated that they missed days of school due to cocaine

related activities while 69% said that their school performance was less than satisfactory. Most students (58%) got high instead of studying.

Other school and social problems related to cocaine use are disciplinary, expulsion, loss of interest in career goals, stealing (to support habit), loss of straight friends, and the break-up of love relationships.

¿Qué Pasa?

Auxilio Youth Center

Rueben and Alfonso Ramos will be performing Saturday, June 29th at the Lubbock Memorial Civic Center Banquet Hall from 8 p.m.-1:30 a.m.. Pre-sale tickets available at Gilbert's Auto Supply or Auxilio, Inc. Proceeds will benefit the Auxilio Youth Center.

LULAC Council 263

LULAC Council 263 will be holding a membership drive at Standard Sales Company-Budweiser distributor which is located at 901 E. 66th Street here. The event is scheduled to begin at 6 p.m. All members are urged to attend this Bar-B-Que Meeting and to bring in a friend(s). This event will be on this evening starting at 6:00 p.m.

Lubbock Guadalupe Neighborhood Asso.

The Lubbock Guadalupe Neighborhood Association will again sponsor a one day Conference in Assessment of Needs on June 21, 1985, at the Mahon Library, 1306 9th. The purpose of the conference is to continue to exchange services and information with the agencies, in the South and West Texas areas, which are concerned with seasonal migrant workers.

Educating/Caring for Young Children

Issues and concerns of persons involved in educating and caring for young children will be covered in the Early Childhood Conference, "Providing Quality Programs for Young Children," on June 19-21 at Texas Tech University.

Co-sponsored by the South Plains Association for Education of Young Children and the Texas Tech Division of Continuing Education, the conference will run 11:30 a.m. to 5 p.m. June 19, 8:30 a.m. to 9 p.m. June 20 and 8:30 a.m. to 12:15 p.m. June 21.

Registration fee is \$30. for all session or \$15 for one day of the conference.

Lubbock Guadalupe Neighborhood

Lubbock Guadalupe Neighborhood Association, announces the migrant, seasonal farmworker program is helping the farmworkers of the Lubbock and the following counties: Castro, Swisher, Briscoe, Floyd, Motley, Crosby, Dickens, Lynn, Garza, Hall, and Hale.

Also the Lubbock Guadalupe Neighborhood Association has a Housing Project—for low income, elderly, handicapped people. The purpose for this type of project is assistance on leasing homes for the persons that qualify for this type of assistance.

West Texas Regional Planning Committee

The West Texas Regional Planning Committee (WTRPC) will meet June 29, 1985 at the Christian Renewal Center (Centro Cursillista) beginning at 12 noon.

The purpose of the meeting is to discuss the steering committee, issue development, litigation and general Chicano political mobilization. In association with Southwest Voter Registration Education Project in San Antonio, the WTRPC is inviting those cities and counties in the West Texas Area interested in the above agenda items and including voter registration to attend. Jim Hightower, Commissioner of the Texas Department of Agriculture has confirmed his attendance in preparation for the upcoming 1986 elections. Be looking for more information in upcoming issues of EL EDITOR. For information contact Commissioner Eliseo Solís at 741-8005.

Attention Veterans

If you missed the parade when you came home, there's one in Lubbock on the 4th of July. Assembly will take place at the Jones Stadium parking lot at 0900 hours. Be there and wear your colors. Sponsored by the South Plains Viet-Nam Veterans!

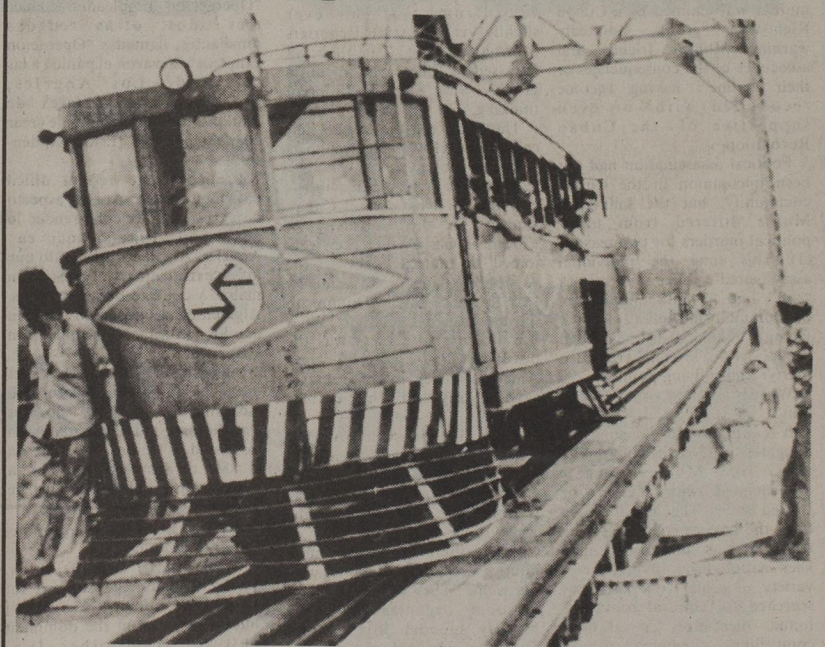
Menudazo

Coming To In
July 14 & 15

EL EDITOR

820 Ave. H, Suite 10—P.O. Box 11250-Lubbock, Tx 79408
806: 763-3841

Iglesia Reprueba Violencia



SAN SALVADOR, (FOTO UPI) Mientras por un lado la alta jerarquía de la Iglesia Católica de este país critica las acciones militares del Ejército contra la población civil, elementos de la guerrilla izquierdista no descansan en su ataque a las bases económicas de la nación; en especial por medio de sabotajes a medios de transporte como el que vemos en la foto así como a instalaciones de energía eléctrica. Este tren se vió acosado por la guerrilla por más tres días recientemente en el área del Río Lempa.

SAN SALVADOR, (UPI) La Iglesia Católica salvadoreña consideró como un signo positivo que la guerrilla haya puesto en libertad a 22 soldados prisioneros y por otro lado reprochó el "exceso y abuso de autoridad" del gobierno contra sindicalistas.

Durante su homilia dominical celebrada en la Catedral Metropolitana, el Arzobispo Arturo Rivera Damas dijo que ha sido lamentable el uso del Ejército para desalojar a los huelguistas en el Hospital General de San Salvador.

Las fuerzas militares y policiales retomaron el edificio en poder de los empleados de salud tras la muerte de cinco agentes por

sus mismos compañeros que les dispararon equivocadamente y de una mujer que no tuvo atención médica inmediata.

"La intervención del Estado para hacer valer la ley no necesariamente tiene que ser militar, pero lo fue y se dieron excesos y abuso de autoridad", agregó el prelado. "Esto naturalmente no se justifica y merece una explicación".

"Todo sindicato se constituye por los intereses. La huelga es un medio para hacer valer esos derechos", dijo.

Por otro lado, el arzobispo criticó las acciones de sabotaje de la guerrilla en las carreteras y oficinas gubernamentales, pero

también alabó categóricamente que los guerrilleros hayan puesto en libertad a 22 soldados prisioneros.

"Hemos visto como un signo positivo la entrega de 22 soldados por parte de la guerrilla a miembros de la Cruz Roja Internacional y a la Iglesia Católica, en la población de la Laguna, departamento de Chalatenango", expresó Rivera y Damas.

Rivera Damas, denunció asimismo la muerte de una niña de cuatro años a consecuencia de la explosión de una mina colocada por guerrilleros en los sabotajes a carreteras e instalaciones del gobierno.

FROM THE EDITOR'S DESK:



We denounce injustice not because it is repugnant to us but because it might do harm. Denunciamos la injusticia no porque nos repugne sino porque nos puede hacer daño.

El Salvador Merece Una Oportunidad

Desde el año 1980, la situación de El Salvador se ha ido deteriorando mediante una guerra civil que ha cobrado un alto precio en vidas humanas. Terroristas de izquierda y de derecha son responsables por más de 50,000 muertos durante todos estos años.

El gobierno norteamericano a través del Servicio de Inmigración y Naturalización, (INS), debía dar una oportunidad temporal a estos refugiados. Ya no se trata de gente que viene a buscar trabajo, se trata de personas cuya propia seguridad está amenazada, gente que puede ser asesinada por los terroristas en cualquier momento simplemente porque se niegan a cooperar o porque pertenecen a las milicias campesinas.

Refugees' Children Help Shape Cuban Stateside Left

In 1979, driving home from his job at a travel agency, young Carlos Muñiz Varela, the son of a Cuban refugee family in Puerto Rico, was shot dead at the steering wheel of his car. Credit for the murder was claimed by a Cuban Right-wing group, pointedly warning Muñiz's friends and associates of the consequences of their "crime": having become reconciled with—or even supportive of—the Cuban Revolution.

Operacion Empleador Los Hispanos Son Las Victimas Nuevamente

1982. Un increíble 99.3% de los detenidos y arrestados procedía de la América Latina y las naciones del Caribe. Aun no se dispone de cifras para la "Operación Empleador", pero yo, igual que muchos, me siento enojado por lo que viene ocurriendo. Las redadas me dicen una de dos cosas: "O bien SIN asume que todos los "extranjeros ilegales" son Hispanos, o "Se ha enfocado otra vez, especialmente, en la comunidad Hispana para sus ataques.

trips to Cuba and promotes cultural exchange. With these organizations, young Cubans find support for their particular brand of alienation — from the dominant culture, from other U.S. Hispanics, and from the exile community itself — as well as for essentially Cuban humor, mannerisms, modes of speech, etc.



Pues nuestro legislador Ron Givens fue seleccionado por el magazin "Texas Monthly" como uno de los legisladores comparables a muebles (furniture) por su ineffectividad y su inconsecuencia.

Y esto es muy fácil para ver aquí en Lubbock. Solo se comprueba con visitar las clases de soldadura, mecánica, entrenamiento de homemaking, y todos los programas vocacionales. Siempre se mira que la mayoría de los estudiantes en estos clases son Chicanos.

En nuestro reporte sobre las fiestas o mejor conocidas este año como "The Fiestas", Esté Alacrán lo tiene de seguro que "The Fiestas" van a ser todo un éxito este año.

Pues ahora solo me queda contarles sobre las aventuras de Bidal. Pues esta semana Bidal se la puso con Mauro tratando de conseguir orquestas y conjuntos para El Menudazo.

Q — Will the VA furnish a headstone or marker when a veteran's remains are donated to science? A — Yes. A memorial headstone or marker will be furnished when requested, at the expense of the United States, to commemorate any veteran whose remains were donated to science; were cremated and the ashes scattered without interment of any portion of the ashes; whose remains have not been recovered or identified; or whose remains were buried at sea, whether by the veteran's choice or otherwise. Placement of the memorial marker must be in a National Cemetery, in a state veterans' cemetery or, by the applicant, in any local or private cemetery.

CARLOS CASTILLO, PROMESA DEL BOX HISPANO

Por: Marcos Nelson

Con quince años de edad, el joven Carlos Castillo se ha convertido en toda una promesa del boxeo hispano en Dallas. Nacido en 1969, desde que tenía diez años de edad está practicando ese deporte.

"Mi padre me aconsejó que tomara ese camino; creo que en el fondo quería que yo me mantuviera ocupado y no siguiera la vía errónea de muchos jóvenes hispanos que se desvían y caen en las drogas u otros males", afirmó el muchacho.

"Desde entonces he trabajado duro, le cogí amor al boxeo. He perdido algunas peleas y he ganado otras, pero gracias a mi entrenador, Clemente Vera, sigo adelante. El es para mí como un segundo padre".

Por su parte, Aniceto Castillo, padre de Carlos, insiste en que es mejor que su hijo pase el tiempo libre en los entrenamientos que en la calle. "Esta es una buena alternativa para los muchachos. El deporte, le da disciplina, les educa, y en vez de que estén perdiendo el tiempo, hacen algo útil".

En una antigua iglesia prestada por la Diócesis Católica de Dallas Clemente Vera mantiene su gimnasio. En el centro del edificio está el cuadrilátero y cada día, por las tardes, se reúnen allí docenas de jóvenes negros, hispanos y anglos a practicar, sin que les cueste un centavo. Cuando hay que salir a pelear, de los bolsillos de ellos mismos surge el dinero.

Las paredes están adornadas con fotos de los campeones boxísticos de todos los tiempos y en una pequeña oficina, Vera guarda más de quince trofeos y diplomas ganados durante su actividad boxística y policial, ya que él mismo perteneció por varios años al Departamento de Policía de Dallas.

Vera no recibe un sólo centavo por su labor, ni ayuda oficial alguna. Sólo el esfuerzo de los jóvenes aficionados y la satisfacción de que está ayudando a la juventud.

En 1984, Carlos ganó el Silver Glove de Henderson, Texas. Des-

pués fue hasta los campeonatos regionales en Little Rock, Arkansas donde ganó las primeras peleas, pero fue derrotado por decisión en la última.

Perteneciente al peso pluma, ya ganó este año el campeonato de subdistrito y el de distrito. Este fin de semana, irá con su entrenador a El Paso, Texas, para participar en el campeonato regional. Sin embargo, no tienen el dinero suficiente para ello, y estamos hablando de unos \$400.

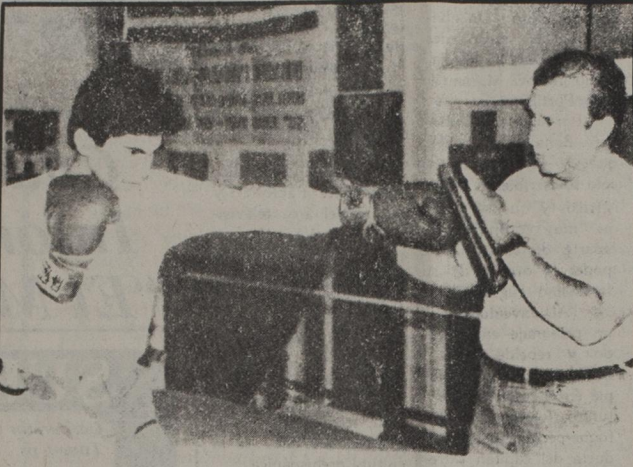
De Carlos Castillo opina Vera, "Se ve muy bien. Durante el campeonato de distrito ganó la pelea en el segundo round por KO."

Carlos, por su parte, alumno de noveno grado en la North Dallas High School, tiene la esperanza de poder llegar a los campeonatos

nacionales.

Sin embargo, necesitan un patrocinador, y la pregunta es: ¿No habrá un comerciante hispano que pueda ayudar a este joven?

Las líneas de El Sol están abiertas para canalizar cualquier ayuda que pueda estimular a Carlos Castillo y su carrera. Llame a El Sol y ayude a este joven, quien encontró una de las tantas respuestas a los problemas de nuestros jóvenes en la calle.



Carlos Castillo en una de las sesiones de práctica con su entrenador Clemente Vera.

Northwest Minor Little League First Place Team—Expos



Group picture front row left to right, Gabriel Rodriguez, Michael Mendiola, Frankie Lira, Tracie Montes, Paul Alejandro, Armando Ramirez. Back row—Coach Ricky Reyna, Lorenzo Vasquez, Jr., Cruz Lira, Juan Rangel, Javier Gutierrez, James Coronado, Asst. Coach Junior Reyna, Manger Henry Martinez. Not pictured R. J. Gonzales.

Javier Gutiérrez, of the Northwest Minor Little League Expos runs to first base on a hit. The Expos won first place honors and will represent the NMLL in the city playoff tournament that begins this Saturday at the Northwest field.

© 1985 B&W T Co.

EL EDITOR

Amigo Publications
820 Ave. H
P.O. Box 11250
Lubbock, Texas 79401



Ahora,
Importado de
MEXICO

Attention
Sports
Persons

EL EDITOR



Entries are now being accepted for the following Menudazo Tournaments:

- MEN'S SOFTBALL
- WOMEN'S SOFTBALL
- Co-ed Volleyball
- MEN'S POOL
- WOMEN'S POOL
- HORSESHOES, WASHERS
- CABRITO Cook-off
- GRITO Norteño Contest

CALL:

763-3841

For More Information

First Come First Serve!

Fiesta

gran
sabor
con
suavidad



Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

18 mg. "tar", 0.9 mg. nicotine av. per cigarette by FTC method.

El perfil insólito de Hernán Cortés en la película "La Serpiente Emplumada"

MADRID, (EFE).- La controvertida figura de Hernán Cortés, un hombre renacentista "enloquecido y rebelde", y la conquista de México, es el tema de la película "La Serpiente Emplumada", que rodará en 1986 el español Jaime Camino.

El guión de esta obra, aún en proyecto, fue escrito por Camino y el escritor José Caballero Bonald, que colaboró también en el de "El Balcón Abierto", sobre Federico García Lorca, premiada en el primer festival de Cine, Televisión y Video de Río de Janeiro, en 1984.

Camino señaló a EFE que en su película el conquistador de México aparecerá como una figura muy distinta de la que enseña la historia de España.

"La gente que ha

leído el guión se queda perpleja de como fue la conquista de América", indica Camino.

"La Serpiente Emplumada" es la traducción de Quetzacoatl, el dios con el que los aztecas identificaron a Colón cuando llegó a América. Aunque Camino firmó hace meses con una productora este proyecto, el cine español, espera lograr el respaldo económico suficiente antes de emprenderlo, pues el presupuesto inicial es muy elevado.

Cortés, Moctezuma y Malinche --la compañera india del conquistador, al que dio un hijo--, son los protagonistas de este choque entre una civilización que domina las armas de fuego y otra que carecía totalmente de estos adelantos técnicos.

El mundo de la in-

formación es para Camino la clara respuesta para explicar la destrucción del imperio azteca: Cortés era un hombre moderno, del renacimiento, utilizaba en forma racional la información, mientras que los aztecas la recibían filtrada por una concepción teológica del mundo, y sufrían por ello el miedo a la derrota.

El cineasta español pretende adentrarse en la realidad histórica muy mal conocida, ya que "lo aprendido en la escuela sobre la conquista fue de una pobreza total, miope y triunfalista". Considera su obra como una aportación al V Centenario del Descubrimiento de América.

Para documentarse recurrió tanto a los cronistas que conquistaron información de primera mano, Bernal Díaz del

Castillo, Bartolomé de las Casas, Sahagún y Oviedo, entre otros, como a las propias cartas de navegación de Cortés y a las interpretaciones más modernas sobre la colonización de América.

Estudió también a Salvador de Madariaga, el norteamericano Prescott, y al ensayista búlgaro Teodorov, sin olvidar a las autoridades mexicanas en la materia, como Jiménez Moreno y León Portilla.

Por su parte, Caballero Bonald dijo a EFE que de Hernán Cortés sólo se escribieron panegíricos y que su figura es "muy contradictoria, aparte de su ansia de poder y oro y de su fanatismo religioso".

"Al inventarnos a un personaje enloquecido y rebelde --dijo--, haciendo mucho hincapié en su espíritu aventurero, logramos un enfoque peculiar de la conducta del capitán extremeño conquistando Nueva España o México. Damos pues, una interpretación personal, no con el fin de hacer una biografía, sino de pintar un perfil del insólito hombre".

Del escrito explicó que ha confrontado textos españoles y mexicanos que hablaban de la actitud de Cortés y de Moctezuma.

"Un personaje elegante y culto que, sin embargo, identificó al conquistador con el dios que había prometido volver para acabar con el imperio".

"Moctezuma se dobló a Cortés --añadió Caballero Bonald--, pero surgió otro líder, Cuauhtemoc, de la resistencia que le echó de México. Pero el extremeño se rehizo y se convirtió en una figura del renacimiento: comía en vajilla de oro; se rodeaba de una corte espléndida".

Esta película narrará los dos años largos transcurridos desde que Cortés desembarcó en la Nueva España hasta la conquista de la Ciudad de México.

El Editor

Filman Novela Sobre Cultura Indígena Mexicana

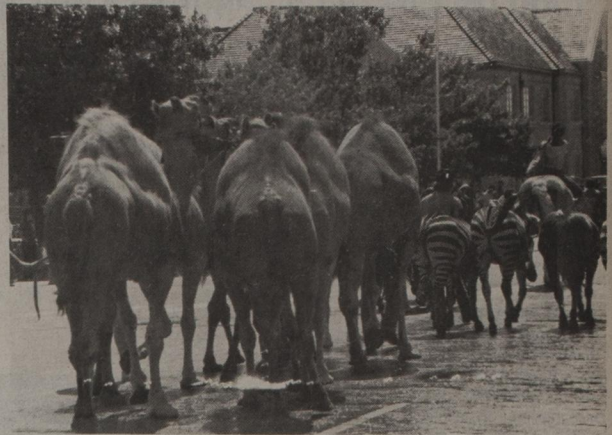
MEXICO. (NOTIMEX).- Con el tema Netzahualcoyotl importante personaje de la cultura mexicana precolombina IMEVISION, cadena estatal de la televisión nacional apoyará el rescate de los valores nacionales.

La telenovela representa varios años, de investigación histórica del escritor mexicano Hugo Argüelles, y en ella se presentarán periodos fundamentales de la historia de México, así el teatro cumplirá con la labor de difundir cultura netamente nacional y dentro del área televisiva, combatirá a las series extranjeras de violencia que sólo causan una colonización cultural y provocan confusión en el público.

Así la telenovela Netzahualcoyotl, en base a una ambiciosa producción, tratará de rescatar más de 300 años de la cultura prehispánica.

La idea del guión sobre Netzahualcoyotl, poeta prehispánico, fue encabezada por Hugo Argüelles, escritor que se une a la línea de autores mexicanos que luchan por el rescate de la identidad nacional como son Rodolfo Usigli, Emilio Carballido y otros más.

En la telererie actuarán los mejores dramaturgos del país a quienes se les reconocen innumerables obras como Ignacio López Tarso, Carlos Ancira, Jaime Garza, Claudio Obregón y Javier Ruán, lo que consta que la telenovela reunirá un magnífico elenco, además de que se está grabando en escenarios naturales como son las zonas arqueológicas de Teotihuacán, Tula y Palenque, centros precolombinos de incalculable valor cultural.



Ringling Brothers & Barnum and Bailey Circus was in town. The camels and zebras were photographed on Broadway as they travelled to the Coliseum which is located on the Texas Tech University campus.

Call Today For Information For "El Menudazo #6"

SUPER 906 Ave J

Carburetor Over-Haul, Generator Service, Starter Repair, Tune-Ups, Air Condition Work, Brake and Complete Motor Work

Auto Repair

Owner and Manager
Eloy De La Rosa

Phone 747-0186

Complete Brake Job

\$79.00

Parts & Labor
Most Cars & Light Trucks
We Turn Brake Drums & Discs

Working to justify your trust

SPS

SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE COMPANY

A253-12-84

IN TODAY'S ARMY, THERE'S UP TO \$25,200 FOR YOU IN COLLEGE MONEY.

It's like getting a scholarship for being a good, smart soldier and serving your country well. Here's how it works:

*You contribute \$100 a month from your first full 12 monthly Army paychecks. (It's not difficult. Your food, lodging and medical are all paid for)

\$ 1,200

You.

*The New GI Bill contributes \$9600 for a 3- or 4-year enlistment.

9,600

New GI Bill contributions.

*Then the New Army College Fund contributes \$14,400 for a 4-year enlistment.

14,400

New Army College Fund.

*Effective July 1, 1985.

\$25,200

Yours for College.

Of course, there are qualifications you must meet, tests to be passed, but if you intend to go to college someday, the best possible route could be the Army. You'll gain knowledge, experience and a sense of self-worth that will be with you the rest of your life.

To find out more about this new way to get to college, see your local Army Recruiter today.

ODESSA-PHONE (915) 337-2394
MIDLAND-PHONE (915) 694-5426

LUBBOCK (806) 763-5400
LUBBOCK (806) 743-7617

**ARMY.
BE ALL YOU CAN BE.**

Help the Adolph Coors Co. support the South Plains Food Bank.

96.3 FM COUNTRY IN STEREO

3rd ANNUAL WEST TEXAS MUSIC ASSOCIATION WEST TEXAS MUSIC FAMILY FESTIVAL

JUNE 30th 11a.m. till DARK BUFFALO LAKE

TICKETS ON SALE AT HASTINGS OR AT LAKE GATE
ADMISSION: ADVANCE ADULTS-\$4.00
CHILDREN-\$2.00 (under 6 FREE)
AT THE GATE: ADULTS-\$5.00
*PLUS ONE CAN OF FOOD FOR THE SOUTH PLAINS FOOD BANK

BANDS.... RON RILEY, MAINES BROTHERS BAND, BRYSON BOWDEN BAND, PRAIRIE FIRE, SHOWDOWN, LARRY JOHNSON, CHARLIE HUGHES BAND, JESSE TAYLOR & TORNADO ALLEY, WILKENSON, TEXAS HOT SHOTS

MONTELANGO'S

RESTAURANT AND TORTILLA FACTORY
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS

- * BURRITOS
- * CHALUPAS
- * ENCHILADAS
- * MENUJOS
- * TAMALES
- * TACOS
- * COMBINATION PLATES
- * BARRACOA

TORTILLAS DE MAIZ Y HARINA

CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS

OPEN 8 AM - 8 PM CLOSED WED.

762-3068

3021 CLOVIS RD

Gilbert's

Auto Supply

STARTERS - CARBURETORS
BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - DOMESTIC & FOREIGN PARTS

DOMESTIC & FOREIGN PARTS
MON - FRI 8-9
SAT 8-6 SUN 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK

747-4676
OR 747-6701
708 4th
GILBERT FLORES PROPRIETOR

Quality Parts at Discount Prices

EN 5 AÑOS TEXAS TENDRA MAS FUERZA POLITICA

Si continúa llegando gente a Texas como ha estado ocurriendo en los últimos años, para 1990 desplazará a Nueva York como el segundo estado más poblado de los Estados Unidos, dice un estudio elaborado por la Federación Norteamericana de Empleados Estatales, del Condado y Municipales. Como consecuencia de dicho aumento poblacional, Texas aumentaría también su representación ante el Congreso Nacional en 5 nuevos asientos.

Aunque el estudio no lo menciona, es posible abrigar esperanzas de que los hispanos, que componen aproximadamente una quinta parte de los habitantes de Texas, saquen su tajada en términos de representación política de primer nivel. Igual cosa podría esperarse de California, otro estado con gran cantidad de hispanos, y también, según el estudio de la FNEECM, uno de los gananciosos en aumento de población y de puestos ante el Congreso en Washington.

El estudio confirmó la tendencia al desplazamiento de habitantes del Noroeste y Medio Oeste del país hacia estados del llamado Cinturón o Franja del Sol (Sun Belt). Así, los estados beneficiados serían: California, Texas, Florida, Arizona, Georgia y Virginia y los perjudicados Nueva York, Michigan, Pennsylvania, Ohio, Illinois, Massachusetts,

Iowa y West Virginia

De acuerdo al Censo de 1980, Texas tenía 14.229.191 habitantes y para 1990 se espera que tenga 18.368.826. En la actualidad, Texas cuenta con 27 congresistas en Washington; para 1990, alcanzaría a los 32. California, por su parte, aumentaría de 45 a 50 Representantes, en tanto que Nueva York bajaría de sus 34 actuales a 31. A los 10 años de realización de un Censo, se produce una readequación de distritos congresionales de acuerdo con la nueva realidad poblacional del país.

Como era de esperarse, el estudio de la poderosa organización gremial ha dado comienzo a las especulaciones en los partidos políticos más importantes de la nación y tanto Demócratas como Republicanos creen que los cambios en la distribución de representación política les favorecería.

En cuanto a los hispanos, cualquiera sea su militancia, podrían participar de las ganancias si continúan en su campaña de inscribir nuevos votantes. Mario Obledo, presidente nacional de la Liga de Ciudadanos Latinos Americanos Unidos (LULAC) le declaró hace unos meses a El Sol de Texas, en Austin, que dicha campaña de registro, previa a la pasada elección presidencial, había producido nada menos que 1 millón de nuevos inscritos.

The Hispanic Market Newspaper in West Texas & Permian Basin

Covering the 22nd & 24th
Largest Hispanic Market
in the United States

PLAINS
NATIONAL BANK OF LUBBOCK

**Right
in the middle
of Lubbock!**

50th Street at University Avenue / Member FDIC

Guajardo's Funeral Chapel

3202 34th St.-Lubbock
(806) 795-2624

Director-Ronald J. Guajardo
Aceptamos prearreglos de otras casas funerarias, y vendemos planes al alcance de su salario. Llame hoy mismo. Nosotros nos preocupamos por la necesidades de usted y de sus seres queridos.

"See me for all
your family
insurance needs."

Paula K. Montoya
3136 34th St.
792-6006 Bus.
794-2069 Res.

STATE FARM
INSURANCE
Like a good neighbor,
State Farm is there.
State Farm
Insurance Companies
Home Offices
Bloomington, Illinois



Reese Air Force Base held Flag Day Ceremonies last Friday in front of the Headquarters Building of the 64th Flying Training Wing.

Man and Woman of the Year chosen on Friday the 14th of June. The Lubbock Alumnae Chapter of Delta Sigma Theta Sorority, Inc. held its annual "Man and Woman of the Year" function at the Parkway Neighborhood Center. Selected from the nominees for Woman of the Year was Verda Smith, an active community leader and member of AARP (American Association of Retired Person).

Also, Fulton Berry, a supervisor with L.H.A. (Lubbock Housing Authority) was chosen as the "Man of the Year" by the sorority.

Congratulations to Verda Smith and Fulton Berry on behalf of EL EDITOR newspapers.

Invasión de Nicaragua

Viene de Pagina Una

asistencia económica como a El Salvador, pero no intervirán en la lucha".

Los nicaragüenses, afirman funcionarios militares norteamericanos, "se levantarían para apoyar la invasión estadounidense, y los ejércitos vecinos ayudarían a Estados Unidos vehementemente".

Los sandinistas se encontrarían, además, según las mismas fuentes,

Tenemos la peor legislación contra choferes borrachos

De los 50 estados de la Unión, Texas es el que va más atrás en cuanto a medidas legales para combatir la ebriedad en calles y carreteras. Apenas si tiene en vigencia seis de las 17 medidas recomendadas por la Comisión contra la conducción de vehicu-

los en estado de ebriedad, con sede en Washington.

Jim Adduci, presidente de la Comisión dice que por lo menos se le debiera permitir a los policías de Texas confiscar la licencia de conducir de alguien que muestre evidencias de andar manejando borracho.

Marinelle Timmons, por su parte, quien preside la organización Madres Contra Conductores Ebrios, se queja de ser Texas uno de los apenas cinco estados en que se permite beber en un carro. Agrega la dirigente que a pesar que las encuestas indican que el 82 por ciento de los

residentes en Texas desea una ley que prohíba beber mientras se maneja, la Legislatura estatal ha liquidado todo intento de aprobar tal tipo de legislación debido a la fuerte presión que ejercen los distribuidores de cerveza. "Simplemente, ellos tienen cabilderos muy poderosos", dice la Sra. Timmons.

La ley recientemente aprobada, que aumenta de 19 a 21 años la edad límite permitida para beber legalmente, salió más que nada por la amenaza de pérdidas de fondos federales para carreteras a los estados que no produzcan dicha modificación, por parte del gobierno central. Y dicha ley pasó en la forma más débil que podía serlo, según Timmons.

James M. Brennan
LICENSED ATTORNEY
820 Ave. H., Suite 4, 741-0170 745-4695
Lubbock County Partial Fee List
No Charge for Initial Consultation

Drivers License Suspension	75.00
Essential Needs License	75.00
Simple Wills	75.00
Uncontested Divorces start at	75.00
Misdemeanor DWI's	175.00-350.00

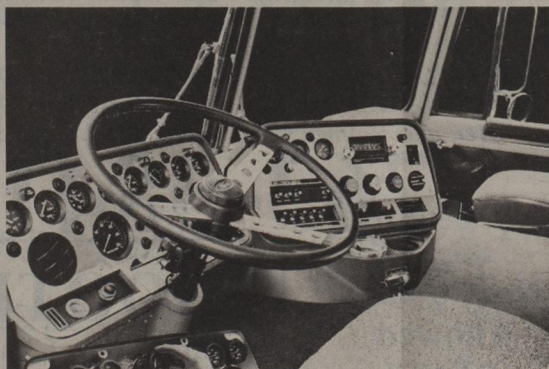
Immigration, Family Law, Criminal Law, Probates,
Workman's Comp., Personal Injury
Habla Español
Not Listed in The Phone Book
Not Certified by the Texas Board of Legal Specialization

ERGONOMIA



"No importa si usted conduce en la ciudad o el campo. Lo que importa es que la Ford está haciendo del confort de conducir ... una ciencia."

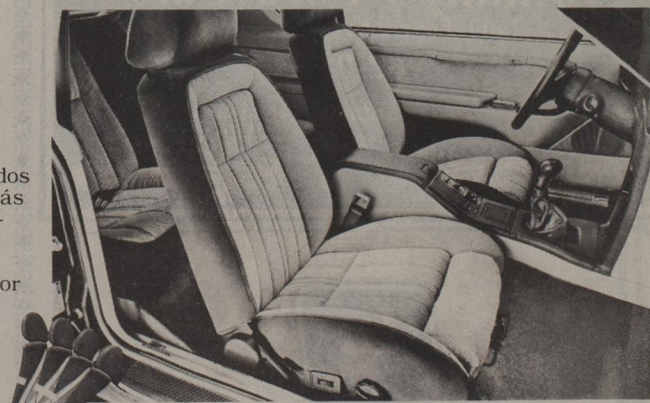
Lewis F. Schaffer
Ingeniero de
Diseño Industrial



En este Ford CL9000, hay 45 instrumentos y controles, todos fáciles de leer y al alcance de la mano. Todos los conmutadores, instrumentos y bombillas son fáciles de instalar para reemplazar con comodidad.

Para el chofer profesional de Estados Unidos, la cabina de un camión pesado es su oficina y muchas veces su hogar. Por consiguiente, los ingenieros de ergonomía (la ciencia del confort) de la Ford Motor Company diseñan dichas cabinas tomando la conveniencia del chofer muy en consideración.

Los asientos del Mercury Cougar XR-7 están diseñados para dar amplio confort, más allá del asiento en sí. Cabeceas móviles y apoyos laterales ajustables a los muslos proveen al conductor de una posición cómoda, aun al doblar una esquina. Un ejemplo más de la Calidad Ford que usted puede sentir.



Los asientos articulados en el Cougar XR-7 incluyen una cámara de aire en el área lumbar que puede inflarse o desinflarse de acuerdo al gusto del conductor con una bomba de fuerza.

Viaje Seguro. Abróchese el cinturón.



Ford • Lincoln • Mercury • Merkur
Camiones Ford • Tractores Ford

**La Calidad
va Primero.**

Choosing a Health Career

By Alberto Azua Jr.

Since many Seniors just graduated from high schools junior colleges and universities, and the time has come to investigate a career, El Editor will feature a 10 part series on one of the leading and best careers in the United States. Health Careers is one of the fastest growing and most sought after training in Lubbock. We are hoping that graduating seniors will consider

Since many Seniors just graduated from high schools junior colleges and universities, and the time has come to investigate a career, El Editor will feature a 10 part series on one of the leading and best careers in the United States. Health Careers is one of the fastest growing and most sought after training in Lubbock. We are hoping that graduating seniors will consider a career in the medical field. The first of this series is on Radiologic Technology.

X-Ray Technology is a two year course prescribed by the American Medical Association in an approved School of Radiologic Technology.

Course required are: 2 years of anatomy and physiology, algebra, 2 sections of Radiologic Physics, Radiation exposure positioning, Medical Terminology, Radiation Protection, Dark Room Technics, and Dark Room Chemistry, Electrical Physics.

After completion of your training you will receive 72 college hours with a degree in applied Science (A.A.). After successfully completion of your training, you will be eligible to take the National Registry Registry and become a Registered Radiologic Technologist with the American Registry of Radiologic Technologists (A.R.R.T.)

Radiologic Technologists are hired in hospitals, Dr's Office, V.A. Clinics, Health Depts. and the Military Service and in large cities with the Police Dept.

Salary start at 1000.00 to 1,150. per month depending on working area. For more information contact:

Mr. Doyle Davis R.T. (A.A.R.T.)
 Program Coordinator of Radiologic Technology
 South Plains College
 1302 Main - Lubbock
 Phone: 747-8111 Ext. 33

Juneteenth Parade



Left photo: An Air Force Color Guard lead the Juneteenth Parade through downtown Lubbock this past weekend.



Ms. Black Lubbock Porcha Roland rides on top of a luxury car in last Saturday's morning parade for Juneteenth festivities.

Bottom photo: This "Free At Last" float was one of the many that participated in the Juneteenth Parade this past Saturday.



El Editor

Este

MENUDAZO

Es Para
Usted

Buffalo Springs Lake
July 11, 12, 13 & 14



EL EDITOR'S Menudazo Softball TOURNAMENTS

Men's 3-2 Slowpitch ASA rules

Entry Fee - \$70 - limit 14 teams

Awards: 1st - 4th Teams, 1st-3rd Individual
1st-Belt Buckles plus 2nd, 3rd & 4th, caps & T-shirts

Women's Slowpitch Tournament

Entry Fee - \$60 - limit 8 teams

Awards: 1 - 3 Teams, 1 & 2 Individual,
1 & 2 caps and T-shirts, 3rd - T-shirts

FOR MORE INFORMATIONS CALL
S & L AWARDS - 1 to 9 pm - 744-0024

El Editor Newspaper 8 to 5 - 763-3841

First Come, First Serve!

ALSO CALL FOR MORE INFORMATION ON OTHER
TOURNAMENTS: Volleyball, Horseshoes, Washers,
Men and Women's Pool Tourneys-Lots of Prizes!

763-3841

GAMES
PRIZES

FOOD

BEER

FUN

MUSIC

DRINKS

LAUGHS

PICNIC OUT!

Cars and Trucks from
\$188 Down



Weekly Payments • We Finance

Jimmy's Used Cars

2407 Texas Ave - Lubbock

762-0356

Se Habla Español



LUBBOCK POWER & LIGHT

10th and Texas

763-9381

Lubbock's Only Home-Owned Utility

No Coolers
Allowed
BEER
Available

BOOTH RENTAL

Organizations, Church Groups, Youth Councils,
Clubs, Softball teams & etc.

Fundraising Time!

BOOTH SPACE AVAILABLE

Deadline for booth rental is July 10th

Pool Tournaments

Women—Thursday, July 11

Men—Friday, July 12

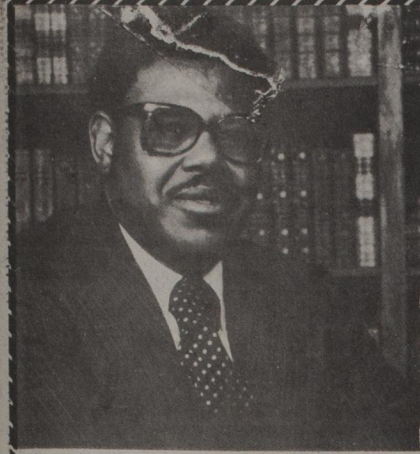
Sportsman's Club

Entry forms available at Sportsman's Club,
Gambler's Club and EL EDITOR.

Lots & Lots & Lots & Lots
of PRIZES!!!!

Entry Deadline for ALL tournaments—Thurs., July 11th

Mi Tequila
Arriba Tejas
Veke y los Ravens
Ricky Martinez y
Grupo Internacional
Riche y los
Latinos
Cruiser



Ministers & Parents:
Let us work together to help keep the young people of Lubbock off the streets. Let's show them that we CARE and that there's a better Way of Life!

Work for What You Get

Rev. Phenix takes youth group on tour to Dallas, Ft. Worth, and Waco, Texas. 26 youths went to Six-Flags over Texas. "It was a beautiful trip and I enjoy working with young people. I work to place young people in public jobs."

Elder P.B. Phenix
Pastor
First Church of God in Christ, Slaton, Texas
President and Founder- Youth Outreach Center
1821 E. Parkway Drive, Lubbock, TX.



Un Rayito de Luz

por Sofia Martinez
Jesus compara el Reino de Dios con una semilla plantada en el suelo y que crece y produce mucho fruto. (Marcos 4, 26-34). Cuando los hombres terminan de sembrar, cuidando y limpiando y regando la semilla para que crezca una planta grande hasta que ella llega a producir mucho fruto. Lo que parecia no tener importancia se convierte en algo muy grande. Los hom-

breces comienzan a actuar cuando llega el momento de recoger el fruto. Tambien compara el Reino de los Cielos con un grano de mostaza, una semilla muy pequeña pero que al crecer se convierte en una planta grandota que hasta los pajaritos pueden poner alli su nido. Jesus quiere que veamos si pertenecemos a ese Reino y nos presenta unas cualidades que hemos de tener muy en cuenta los que pertenecemos a ese Reino y que nos esforzamos para que crezca y se desarrolle en este mundo. Jesus nos dice que los comienzos del Reino de Dios no son muy Ruidosos. Asi como la somilla se siembra en el campo. Tiene que enterrarse y morir para que se desarrolle y produzca mucho fruto. Tenemos que pensar en Jesus que nos anuncia la presencia del Reino de Dios entre nosotros. Jesus llamao muy poco la atencion. El mismo se convirtio en "semilla enterrada y muerta" que todos abandonaron pero que lleo a producir el fruto de nuestra salvacion.

Como cristianos estamos llamados a implantar el Reino de Dios en el mundo. Debemos usar todos los medios y todos los adelantos modernos, pero tambien tenemos que ser humildes, no creernos Muy Grandotes y que sabemos todo. Tenemos que morir a la soberbia, eso de "creer-

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE CLASSIFIED ADS

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL
For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital
Call 743-3352
Equal Opportunity Employer

Economic Development Program Specialist to support export promotion program. Degree in international trade preferred. Submit resume and letter of application including salary requirements to South Plains Association of Governments, P.O. Box 2787, Lubbock, Texas 79408.

SE RENTA RECAMARA
individual con facilidades de cocina, cuarto de television con cable, baño y sala, para persona soltera (mujer u hombre) \$150.00 por mes - no se pagan otros gastos. Para más información llame: Noche 763-7086.

EL EDITOR Newspaper is designed to promote and bring you business!
Francisco J. Gutiérrez
Photographer
By appointment 763-3841
P.O. Box 11250 Lubbock, TX. 820 Ave. H Suite 10 79401

JOSIE'S DRIVE INN
747-8546
Specialize in all kinds of Burritos
\$10.00 over we deliver free
OPEN 7 AM to 7 PM 6 Days a Week
(SUNDAYS CLOSED)
BREAKFAST— LUNCH— SUPPER
Clovis RD. & Detroit Av.

Wiley's Telephone Service
Installation, Repair, Pre-Wire & Pre-Jack Services
Open— Mon. thru Sat, 9 am to 9 pm
One Price \$18.50 Residential
797-8665
L.D. Wiley—Owner Technician—Lubbock

Utility Pipe Insulator: Texas Tech University, Department of Building Maintenance & Utilities has an immediate opening for an Insulator. Must be highly skilled in inspection/repair of all types insulation; asbestos, kaylo, boiler insulation etc. Must have quality standards and capable to train helpers and estimate jobs with minimum supervision. Require high school education or equivalent and 5 years or more experience as a journeyman insulator. Send resume or submit application to Sandy Ellis, Texas Tech University, Dept. of Building Maintenance & Utilities, Personnel Office P.O. Box 4219, Lubbock, TX. 79409. **Equal Employment Opportunity/Affirmative Action Employer.**

COSMOPOLITAN
LADIES MEN
5015 University
University Park
Shopping Center
793-8585

THE arribo TEXAS BAND
• Quinceañeras
• Bodas
• Parties
Or For Any Ocasión
LLAME HOY
Arriba Tejas - Martin Treviño
744-6718

APARTMENTS FOR RENT
One and Two Bedroom
Close to Tech and Downtown
Reasonable Rates
Call Today 747-7256

PAWS PRINTS
Many animal lovers are unaware of the greatest cruelty problem we have in Lubbock...pet over-population. The uncontrolled breeding of our cats and dogs results in needless waste of precious life, especially at this time of year. By having your pet neutered, whether it is male or female, you will insure that it will not reproduce and contribute to the surplus population. One female cat or dog can be the source of over 4,000 new lives in just seven years! PAWS (People for Animal Welfare) wants you to know this is one cruelty problem that every pet owner can help solve. PAWS is not affiliated with the Lubbock Humane Society. 762-6411 Ext. 2059

Pete's Fiesta International Presents



El Grupo Internacional Los Caminates

Y

El Conjunto Los Dorados del Norte



Saturday June 22

First 50 Ladies will get a FREE PASS for July 5 dance with

El Conjunto Los Embasores
Also Sunday at Pete's Paladium Viene
● In Plainview

All the Bands Above &
LA COMPARSA TROPICAL
Tickets at \$10.00

Pre-Sale Tickets Limit
To Be Sold At Fiesta Box Office

ONLY!
\$10.00/Person
300 Tickets
In Advance



A él le gusta la
pasión del tango.

A ella que le gusta
el sabor de la salsa.



*P*ero hay
un gusto que sí
comparten.



Benson & Hedges

El favorito 100 de América.

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado
Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

10 mg "tar," 0.7 mg nicotine av. per cigarette. FTC Report Feb '85.

© Philip Morris Inc. 1985